31975R0584

L 61/25 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ 7.3.1975

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 584/75 НА КОМИСИЯТА

от 6 март 1975 година

относно определяне на подробни правила за прилагане на системата за участие в търгове за възстановявания при износ за ориз

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент № 359/67/ЕИО на Съвета [1] от 25 юли 1967 г. относно общата организация на пазара на ориз, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 476/75 [2];

като взе предвид Регламент № 366/67/ЕИО на Съвета [3] от 25 юли 1967 г. относно общите правила за предоставяне на възстановявания при износ за ориз и критерии за определянето на сумата на тези възстановявания, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 478/75 [4], и по-специално член 3а, параграф 2 от него,

като има предвид, че член 3а от Регламент № 366/67/ЕИО предвижда, че възстановяванията при износ могат, в съответни случаи, да бъдат определени чрез покана за участие в търг, свързан с определено количество;

като има предвид, че трябва да бъдат определени подробни правила за такава тръжна процедура;

като има предвид, че, за да се осигури равнопоставено третиране на всички заинтересовани страни в Общността, поканите за участие в търга трябва да бъдат организирани в съответствие с еднакви принципи; като има предвид, че за тази цел публикуването в *Официален вестник на Европейските общности* на решение относно откриване на покана за участие в търг трябва да бъде придружено с известие на покана за участие в търг;

като има предвид, че определянето на възстановяване при износ чрез покана за участие в търг трябва да позволи по-добро управление на пазара; като има предвид, че за тази цел от съществено значение е офертите за търга да съдържат информацията, необходима за тяхната оценка и да са придружени с някои формални задължения;

като има предвид, че трябва да бъде определен максимален размер на възстановяването при износ; като има предвид, че този метод позволява договорите да бъдат възлагани по отношение на всичките разглеждани количества;

като има предвид, че могат да съществуват пазарни ситуации, при които е ясно от гледна точка на проучването на икономическите аспекти по отношение на предложения износ, че вместо да определи възстановяване, Комисията не трябва да предприема никакво действие по отношение на търговете;

като има предвид, че, за да се гарантира, че износът е извършен съгласно лицензията, издадена в рамките на тръжната процедура, трябва да се изисква гаранция за участие в търга; че това задължение не може да бъде изпълнено, ако офертата по търга е оттеглена;

като има предвид, че трябва да бъдат определени процедурите, според които трябва да бъде съобщен на участниците в търга резултатът от поканата за участие в търга, и също така процедурите по отношение на издаването на лицензия, необходима за износа на възложените на търг количества;

като има предвид, че мерките, определени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Решение за откриване на покана за участие в търг по член 3а, параграф 1 на Регламент № 366/67/ЕИО се взема в съответствие с процедурата, посочена в член 26 на Регламент № 359/67/ЕИО.

В това решение се определят условията на поканата за участие в търг. Тези условия трябва да гарантират еднакъв достъп за всички лица, установени в Общността. Те могат, като извънредна мярка, да предвидят специален срок на валидност на лицензиите за износ, издадени в рамките на съответната тръжна процедура.

2. Откриването на покана за участие в търг се придружава от известие на покана за участие в търг, подготвена от Комисията. Това известие включва, *inter alia*, сведения за общото количество, по отношение на което може да бъде определен максимален размер на възстановяване при износ по силата на член 5, параграф 1, за различните дати за подаване на офертите и за компетентните органи на държавите-членки, към които такива оферти трябва да бъдат адресирани. Между датата на публикуване на това известие и началната дата, насрочена за подаване на офертите, трябва да бъде предоставен период от най-малко 10 дни. В известието се посочва също така крайната дата за подаване на офертите.

---

[1] ОВ 174, 31.7.1967 г., стр. 1.
[2] ОВ L 52, 28.2.1975 г., стр. 31.
[3] ОВ 174, 31.7.1967 г., стр. 34.
[4] ОВ L 52, 28.2.1975 г., стр. 34.

3. Решението, посочено в параграф 1 и известието за участие в търг, посочено в параграф 2, се публикуват в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 2

1. Заинтересованите лица участват в тръжната процедура или като подават оферта в писмена форма, предадена на компетентния орган срещу разписка за получаване, или като изпращат офертата до този орган с препоръчано писмо, по телекс или с телеграма.

2. Офертата включва:

а) поканата, за която се отнася офертата;

б) наименование и адрес на участника в търга;

в) естество и количество на продукта, който ще бъде изнасян;

г) размера на предложеното възстановяване при износ за метричен тон във валутата на държавата-членка, към която принадлежи горепосоченият орган.

3. Офертата е валидна, само ако:

а) преди изтичане на крайния срок за подаване на офертите е представено доказателство, че участникът в търга е внесъл гаранция, която се изисква с поканата за участие в търга;

б) е придружена с писмено задължение да се депозира, в срок от два дни след получаването на известието съгласно член 6 за възлагане на договор, заявление за износна лицензия по отношение на възлаганото количество, заедно със заявление за предварително фиксиране на възстановяването при износ, равностойно на посоченото в офертата.

4. Оферта, която не е подадена в съответствие с разпоредбите на настоящия член, или съдържа условия, различни от тези, които са посочени в известието на поканата за търг, не се взема под внимание.

5. Подадената оферта не може да бъде оттеглена и разпоредбите на член 5, параграф 3 на Регламент (ЕИО) № 193/75 не се прилагат по отношение на заявление за лицензия или сертификат, направено съгласно параграф 3, буква б) от него.

Член 3

1. Нито една оферта няма да се разглежда, ако не е внесена съответна гаранция.

Размерът на такава гаранция се определя в регламента, отнасящ се до откриването на съответната покана за участие в търг.

2. Участникът в търга може да внесе гаранцията или под формата на парична сума, или под формата на гаранция, предоставена от организация в съответствие с критериите, определени от съответната държава-членка.

Всяка държава-членка уведомява Комисията за критериите, предписани от нея по смисъла на предходната алинея и Комисията, от своя страна, информира другите държави-членки за това.

Член 4

1. Офертите се разглеждат на закрито заседание от компетентните органи на държавите-членки. Лицата, които присъстват на разглеждането, са задължени да не разкриват никакви подробности, свързани с него.

2. Офертите се предават в анонимна форма и незабавно на Комисията.

Член 5

1. На базата на подадените оферти Комисията, съгласно процедурата, посочена в член 26 на Регламент № 359/67/ЕИО, решава или да определи максимален размер на възстановяването при износ, вземайки предвид по-специално критериите, посочени в членове 2 и 3 на Регламент № 366/67/ЕИО, или да не възлага договор.

2. Ако е определен максимален размер на възстановяването при износ, договор се възлага на който и да е участник в търга, в чиято оферта се посочва размер на възстановяването равен или по-малък от максималния размер.

Член 6

Веднага щом Комисията стигне до решение по силата на член 5, параграф 1, компетентният орган на заинтересованата държава-членка уведомява в писмена форма всички участници в търга за резултата от тяхното участие в поканата за търг.

Член 7

1. С изключение на случаите на непреодолима сила, гаранцията, предвидена в член 3, се освобождава само по отношение на тези количества, за които участникът в търга е в състояние да представи доказателство за износ, използвайки износната лицензия, издадена съгласно член 8, или по отношение на оферта, която е била отхвърлена. Гаранцията се освобождава незабавно.

2. В случай на непреодолима сила се прилагат разпоредбите на член 20 от Регламент (ЕИО) № 193/75.

Член 8

1. Възлагането на договор дава право на заинтересованата страна да бъде издадена, след изтичане на периода, посочен в член 2, параграф 3, буква б), износна лицензия за количеството, за което се отнася това възлагане.

2. Чрез дерогация от член 3 на Регламент (ЕИО) № 193/75 може да се предвиди, че правата, произтичащи от износната лицензия, издадена съгласно предходния параграф, не могат да бъдат прехвърляни.

Член 9

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 март 1975 година.

За Комисията

P. J. LARDINOIS

Член на Комисията